



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
22 March 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Пункт 69 повестки дня

Поощрение и защита прав человека

Письмо Постоянного представителя Мексики при Организации Объединенных Наций от 8 марта 2010 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Имею честь настоящим препроводить специальное коммюнике о сотрудничестве по вопросам миграции, которое было принято на первом Саммите единства стран Латинской Америки и Карибского бассейна, состоявшемся в Ривьера-Майе, Мексика, 22 и 23 февраля 2010 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 69 повестки дня.

(Подпись) Клод Эллер
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Мексики
при Организации Объединенных Наций от 8 марта 2010 года
на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

**Специальное коммюнике о сотрудничестве по вопросам
миграции**

[Подлинный текст на английском
и испанском языках]

Мы, главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна:

особо отмечаем прочные исторические и культурные связи, которые всегда характеризовали страны Латинской Америки и Карибского бассейна, а также существующий между правительствами консенсус относительно важного значения вопросов миграции для стран региона и позитивной роли миграционных потоков в обоих направлениях.

Мы требуем эффективного осуществления и защиты прав человека всех мигрантов и их семей, особенно детей и женщин, в странах происхождения, транзита и назначения, независимо от миграционного статуса указанных лиц, как это предусмотрено международным правом.

Мы также отмечаем, что нищета, порождаемая, в частности, несправедливым мировым порядком, характеризующимся огромными экономическими и социальными различиями и различиями в уровне развития, являются одной из коренных причин миграции. Ввиду этого мы обязуемся создать в наших странах условия, которые побуждали бы население оставаться в своих странах, чтобы миграция была лишь одним из возможных вариантов, а не вынужденной необходимостью, а также обязуемся предотвращать отъезд квалифицированных специалистов из наших стран.

Мы признаем важное значение экономического, социального и культурного вклада, вносимого мигрантами, а также их общинами в развитие своих стран происхождения и принимающих стран. Ввиду этого мы считаем, что миграционные вопросы должны решаться в соответствии с принципом совместной, но дифференцированной ответственности странами происхождения и странами назначения с учетом структурных причин миграции и ее последствий.

Ввиду этого мы пришли к мнению, что необходимо совершенствовать миграционную политику и практику, с тем чтобы они обеспечивали уважение основных прав всех мигрантов, независимо от их миграционного статуса, а также информированное и безопасное управление миграционными потоками. Эта миграционная политика и практика будет способствовать, среди прочего, переводу денежных средств и достойному добровольному возвращению мигрантов в свои страны.

Мы также признаем необходимость создания механизмов, которые способствовали бы объединению и воссоединению семей мигрантов в соответ-

вии с национальным законодательством, а также необходимость борьбы с расизмом, дискриминацией, ксенофобией и другими формами нетерпимости.

Вместе с тем мы особо отмечаем необходимость содействия активному участию мигрантов, находящихся за пределами региона, в развитии их общин в странах происхождения, путем создания сетей общин мигрантов, за счет содействия инновациям, внедрению новых технологий, социальному развитию и участию.

С учетом необходимости активизировать обмен опытом между странами происхождения и назначения мы призываем к укреплению диалога, достижению взаимопонимания, обмену передовым опытом, сотрудничеству, передаче знаний, выявлению общих проблем и содействию реализации программ добровольного возвращения. Вместе с тем мы призываем к выработке скоординированной региональной позиции на всех многосторонних форумах с целью достижения существенных и значительных результатов по всем вопросам, связанным с таким явлением, как миграция.

Мы признаем необходимость проведения национальной и региональной миграционной политики, учитывающей гендерные факторы, в свете особой уязвимости женщин и девочек-мигрантов.

Мы подчеркиваем необходимость поощрения скоординированных действий правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна для решения проблемы незаконного ввоза мигрантов и торговли людьми в странах происхождения, транзита и назначения, для борьбы с этим явлением и для наказания виновных с применением всей силы закона, а также опираясь на международные конвенции и национальное законодательство по этому вопросу.

Мы подчеркиваем также необходимость укреплять консульские сети наших стран для улучшения и расширения консульской помощи мигрантам, для обеспечения их защиты и оказания им содействия.

Мы особо подчеркиваем необходимость оказания помощи общинам мигрантов, находящихся за пределами региона, и стремимся наладить рабочие отношения по этим вопросам со всеми странами, куда направляются наши мигранты.

Ввиду этого мы подчеркиваем большое значение нашего межрегионального диалога с Европейским союзом. Мы заявляем о своей поддержке диалога между регионом Латинской Америки и Карибского бассейна и Европейским союзом по вопросам миграции, инициированного в рамках Декларации пятого Саммита, состоявшегося в Лиме в 2008 году.

Мы также исполнены готовности продолжать разработку региональных программ сотрудничества по вопросам миграции и активизировать усилия по координации позиций в канун четвертого Глобального форума по миграции и развитию, который должен состояться в Мексике в 2010 году.

Ривьера-Майя, Мексика
23 февраля 2010 года